



Patrocina



**JUEVES 09 DE SEPTIEMBRE**  
Horarios GMT -3

## 09:00 - 10:30 SESIÓN INAUGURAL

### 09:00 - 09:30 PALABRAS INICIALES

Presenta: **Marcos Avilez**, Director de la Dirección de Relaciones Internacionales (PUCV)

**Claudio Elórtégui**, Rector de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUCV)

**Cristián Jara**, Director de la Agencia Chilena de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AGCID)

**Carmen Pastor**, Directora académica del Instituto Cervantes

**Claudia Sobarzo**, Directora del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje (PUCV)

### 09:30 - 10:30 CONFERENCIA INAUGURAL

**Antonio Briz**, catedrático de la Universidad de Valencia

Título: Un diccionario pensado para estudiantes y profesores de E/LE: el "Diccionario de partículas discursivas del español (DPDE)"

Presenta: **Dra. Sonia Toledo Azócar** (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

## 10:45 - 12:20 PANEL 1: Pragmática en ELE

Modera: Sergio Serrón (ASOVELE)

### **María Cecilia Ainciburu**

Universidad de Siena

Título: El estudio de los actos de habla de petición y disensión en estudiantes universitarios extranjeros ELE.

### **Adriana M. De Andrade Freitas**

Universidade Federal do Rio Grande do Norte

Título: La construcción de imagen en encuentros orales con fines de estudio en portugués de Brasil y español de Chile.

### **Malgorzata Sychala**

Universidad Adam Mickiewicz de Poznan

Título: El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en la enseñanza de ELE: la negociación de los significados pragmáticos y culturales.

### **Melissa Bowles**

Universidad de Illinois

Título: El efecto de la instrucción basada en el procesamiento en los conocimientos gramaticales y pragmáticos del subjuntivo de los estudiantes de español como L2.

## 12:30 - 13:30 PRESENTACIÓN DE LIBRO: Lingüística textual y enseñanza del español LE/L2

Modera: Enrique Sologuren (Universidad de Chile)

### **Javier de Santiago Guervós**

Universidad de Salamanca

### **María Lourdes Díaz Rodríguez**

Universidad Pompeu Fabra Barcelona

## RECESO

### 15:00 - 16:15 MESA 1: Metodología y Gramática en ELE

Modera y presenta: Concha Moreno García (Instituto Avanzado de ELE)  
*Si es correcto lo que digo, ¿cuál es el problema? Entre estructuras, intenciones y cultura.*

#### **Yoshimi Hiroyasu**

Universidad Sofía

Título: Una propuesta de gramática pedagógica para estudiantes japoneses.

#### **Gloria Viviana Nieto Martín**

Instituto Caro y Cuervo

Título: Gramática cognitiva y música colombiana: la propuesta de «CántELE»

### 16:30 - 17:45 MESA 2: Nuevos campos de acción de la didáctica en ELE y EL2

Modera y presenta: Isabel Sánchez López (Universidad de Granada)  
*Del "qué" al "cómo". Nuevos retos en la enseñanza de español.*

#### **Rubén González**

Università degli Studi di Macerata

Título: El español a través del arte: secuencias didácticas.

#### **Cecilia Tello**

Universidad Ricardo Palma

Título: Jerga peruana inspirada en la comida: palabras que alimentan la comunicación intercultural.

#### **Kent Fredholm**

Universidad de Karlstad

Título: El Traductor de Google en el aula de ELE: ¿Cómo lo usan los estudiantes y qué deberían hacer los docentes?

## 18:00 CIERRE DE LA JORNADA

Dirección de Relaciones Internacionales (PUCV) y ELE-DRI PUCV.

## VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE

Horarios GMT -3

### 09:00 - 10:00 CONFERENCIA

**Andreu van Hooft** (Universidad Radboud)

Título: Acortando puentes: El componente transcultural en ELE

Presenta: **Dr René Venegas** (Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje, PUCV)

### 10:15 - 11:30 Conversatorio de la Comisión Académica SICELE

Presenta: Sonia Toledo Azócar (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

Intervienen: **Álvaro Santa Cecilia** (Instituto Cervantes)

**Luis Miguel Samperio** (Universidad Nacional Autónoma de México)

**Gustavo Jaramillo** (Universidad Pontificia Bolivariana)

**José Miguel Sánchez Llorente** (Universidad de Salamanca)

## 11:45 - 13:10 PANEL 2: Interculturalidad en ELE y EL2

Modera: Ana Berenice Peres Martorelli (Universidad Federal de Paraíba)

### **Carmen King**

Universidad de Arizona

Título: La colaboración virtual internacional para fomentar la interculturalidad

### **Diego Lige**

Universidad de Estudios Internacionales de Shanghái (SISU)

Título: Distancia cultural entre chino y español y la reflexión metodológica en el aula universitaria.

### **Marjana Šifrar Kalan**

Universidad de Liubliana

Título: El desarrollo de las actitudes hacia el enfoque intercultural en los manuales de ELE.

### **Marta García**

Universidad de Gotinga

Título: Interculturalidad, AICLE y discurso del aula: una perspectiva desde el análisis de la conversación.

## RECESO

## 15:00 - 16:15 MESA 3: Interculturalidad y Didáctica en ELE

Modera y presenta: Concha Moreno García (Instituto Avanzado de ELE)

*"Desde la diferencia hacia el respeto: el proceso de la interculturalidad"*

### **Vera Cerqueiras**

FLACSO Argentina

Título: Interculturalidad en la enseñanza de lenguas: contenido conceptual, procedimental o actitudinal.

### **Érica Gómez Flórez**

Universidad de Antioquia

Título: Apuesta intercultural en el diseño de material didáctico en ELE.

## 16:30 - 17:20 ENTREVISTA: Español/LE: nuevos discursos y nuevas prácticas.

**Neus Sans** (Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona)

**Sonia Toledo** (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

## 17:30 - 18:00 Internacionalización: nuevos horizontes en el contexto de la postpandemia.

**Marcos Avilez** (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

**Rodrigo Coloma** (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

## 18:00 PALABRAS DE CIERRE

Dirección de Relaciones Internacionales PUCV y ELE-DRI PUCV.